medela

Instructions for use
Baby Cup

Инструкция по применению (RU)
Чашечка-поильник

Инструкции за употреба (BG)
Бебешка чашка

Instrucțiuni de utilizare (RO)
Cană pentru sugari

Kasutusjuhend (ET)
Toitmistopsik Baby Cup

Naudojimo instrukcijos (LT)
Kūdikio maitinimo indelis

Lietošanas norādījumi (LV)
Zīdaiņu barošanas krūzīte

Navodila za uporabo (SL)
Lonček za dojenčke

Pokyny na používanie (SK)
Téglik na kŕmenie

Notkunarleiðbeiningar (IS)
Ungbarnabolli

تعليمات الاستخدام
كوب الإرضاع

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

EU Representative:
Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2
85386 Eching, Germany
www.medela.com/support

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

©Medela AG/ref. master doc. 200.9944/A
101032459/2021-05/B

EN

Intended use
The Baby Cup is intended to administer human milk and other liquids of similar consistency to infants.

Important safety information
For the infants child safety and health – WARNING!
- Only use this product with adult supervision.
- Do not warm liquid in a microwave oven as this may cause uneven heating and could scald the infant.
- Always check liquid temperature before feeding.

Read all instructions before use
- Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.
- Use by more than one infant without adequate reprocessing may be a health risk and could cause cross-contamination.
- Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage, mould or weakness.
- Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

Cleaning
Important
- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Reprocess the Baby Cup prior to first use.
- Clean immediately after use.
- The cleaning instructions below are general instructions. For country-specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).

After each use
- Rinse with cold water (approx. 20 °C).
- Clean with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (for hospital use: 5–15% anionic tenside, nonionic tenside, pH neutral).
- Rinse with cold water (approx. 20 °C).
- Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
- Alternatively, clean the cup in the dishwasher. Place it on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

Home use:
Before first use and once a day
- Clean the cup as described under “After each use”.
- Disinfect the cup as described under “Disinfection”.

Hospital use:
Before first use – once a day – before passing on to another infant
- Clean and disinfect the cup as described under “Disinfection”.
- If required by national, regional or in-house regulations, sterilise the cup as described under “Sterilisation”.

Disinfection
Home use:
- Cover the cup with water and boil for five minutes.
- Or use a Quick Clean microwave bag in accordance with the instructions.
- Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Hospital use:
- Clean and disinfect the cup in a mechanical washer-disinfector. Use appropriate inserts for small parts. Use a common cleaning detergent for washer-disinfectors (NTA-, phosphate-, chlorine- and tenside-free, alkaline with pH-level 11.7–12.7).
- Disinfect for 5 minutes at a temperature of 93 °C.
- Select an appropriate program according to the above instructions that includes drying. If there is no program with drying, dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Sterilisation
Hospital use:
- Check that the cup is clean, dry and intact.
- Wrap the cup in an appropriate sterile packaging.
- Sterilise the cup in the autoclave at 134 °C for 5 minutes. To avoid damage, do not stack or apply external pressure.

Storage
Put the cup in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store in an airtight container/bag.

How to use
- It is recommended that the mother performs her first feeding(s) with the Baby Cup under the supervision of a professional/trained staff.
- Wash your hands thoroughly with water and soap before touching the cup. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.

Material: Polypropylene (PP).
Disposal: According to local regulations

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

This symbol indicates to keep the device away from sunlight.

RU

Назначение
Чашечка-поильник предназначена для кормления детей грудным молоком или другими жидкостями сходной консистенции.

Важная информация по технике безопасности
Для безопасности и здоровья ребенка: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- Используйте данное изделие только под контролем взрослых.
- Не подогревайте жидкость в микроволновой печи, так как это может привести к неравномерному нагреванию и возникновению ожогов у ребенка.
- Всегда проверяйте температуру жидкости перед кормлением ребенка.

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования
- Используйте устройство только по прямому назначению, описанному в данной инструкции.
- Использование несколькими детьми без соответствующей повторной обработки может представлять риск для здоровья и вызвать перекрестное инфицирование.
- Перед каждым применением тщательно осмотрите изделие. При первых признаках повреждения, образования плесени или износа изделие следует утилизировать.
- Не оставляйте упаковку или компоненты изделия без присмотра. Берегите от детей.

СОХРАНЯЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Обработка
Важно!
- Для очистки используйте исключительно питьевую воду.
- Перед первым использованием обработайте чашечку-поильник.
- Промойте сразу после использования.
- Приведенные ниже инструкции по обработке являются общими указаниями. Инструкции и правила для отдельных стран можно узнать у представителя компании Medela или на нашем веб-сайте (www.medela.com).

После каждого использования
- Прополощите холодной водой (ок. 20 °C).
- Промойте обильным количеством теплой мыльной воды (ок. 30 °C). Используйте доступные на рынке жидкие моющие средства, предпочтительно не имеющие искусственных ароматизаторов и красителей (для использования в медицинских учреждениях: 5–15 % анионные ПАВ, неионные ПАВ, pH-нейтральные).
- Прополощите холодной водой (ок. 20 °C).
- Протрите чистым полотенцем либо поместите на чистое полотенце для высыхания.
- Поильник можно мыть в посудомоечной машине. Разместите изделие на верхней полке или в отделении для ножей. Используйте доступные средства для мытья посуды.

Домашнее использование:
Перед первым использованием и раз в день
- Очистите поильник, как описано в разделе «После каждого использования».
- Продезинфицируйте поильник, как описано в разделе «Дезинфекция».

Использование в медицинских учреждениях:
Перед первым использованием, ежедневно и перед началом использования другим ребенком
- Очистите и продезинфицируйте поильник, как описано в разделе «Дезинфекция».
- Простерилизуйте поильник, как описано в разделе «Стерилизация», если это является национальным или региональным требованием или требованием медицинского учреждения.

Дезинфекция
Домашнее использование:
- Полностью залейте поильник водой и прокипятите в течение пяти минут.
- Используйте пакеты для стерилизации в микроволновой печи Quick Clean согласно инструкции.
- Протрите чистым полотенцем либо поместите на чистое полотенце для высыхания.

Использование в медицинских учреждениях:
- Очистите и продезинфицируйте поильник в механической моюще-дезинфицирующей машине. Используйте подходящие вкладыши для мелких деталей. Используйте обычное моющее средство для моюще-дезинфицирующих машин (NTA-, фосфатные, хлористые средства и средства без ПАВ, алкалины с уровнем pH 11,7–12,7).
- Дезинфицируйте в течение 5 минут при температуре 93 °C.
- Выберите подходящую программу, включающую сушку, в соответствии с приведенными выше инструкциями. Если подходящей программы с сушкой нет, протрите изделие чистым полотенцем или поместите его на чистое полотенце для высыхания.

Стерилизация
Использование в медицинских учреждениях:
- Убедитесь, что поильник чистый и сухой, что он не поврежден.
- Заверните поильник в подходящую для стерилизации упаковку.
- Стерилизуйте поильник в автоклаве при температуре 134 °C в течение 5 минут. Во избежание повреждений не складывайте детали друг на друга и не прилагайте чрезмерных усилий.

Хранение
Поместите поильник в чистый пакет для хранения или в чистое место. Очень важно, чтобы детали полностью высохли. Не храните изделие в герметичном контейнере или пакете.

Порядок действий
- Матерям рекомендуется проводить первые кормления с использованием чашечки-поильника под наблюдением специалиста/обученного персонала.
- Тщательно вымойте руки с мылом и водой перед соприкосновением с поильником. Вытрите руки чистым полотенцем или одноразовым бумажным полотенцем.

Материал: полипропилен (PP).
Утилизация: в соответствии с местным законодательством

Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту 1935/2004).

Устройство следует защищать от прямых солнечных лучей.

BG

Предназначение
Бебешката чашка е предназначена за хранене на бебета с кърма или течности с подобна консистенция.

Важна информация за безопасност
За здравето и безопасността на бебето – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- Използвайте този продукт само под надзор на възрастен.
- Не затопляйте течността в микровълнова фурна, тъй като това може да причини неравномерно загряване и може да опари бебето.
- Винаги проверявайте температурата на течността преди хранене.

Преди употреба прочетете всички инструкции.
- Използвайте продукта само по предназначение, както е описано в тези инструкции за употреба.
- Употребата от повече от едно бебе без подходяща обработка носи риск за здравето и може да причини кръстосана контаминация.
- Проверявайте преди всяка употреба. Изхвърлете при първи признаци на повреда, плесен или изтъняване на материала.
- Никога не оставяйте опаковката и частите без надзор. Пазете ги далеч от досега на деца.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Почистване
Важно
- За почистване използвайте само питейна вода.
- Обработете бебешката чашка преди първото използване.
- Почиствайте незабавно след употреба.
- Инструкциите за почистване по-долу са общи инструкции. За специфични за държавата наредби и указания попитайте местния представител на Medela или посетете нашия уеб сайт (www.medela.com).

След всяка употреба
- Изплаквайте със студена вода (приблиз. 20° C).
- Почиствайте с обилно количество топла сапунена вода (приблиз. 30° C). Използвайте достъпна в търговската мрежа почистваща течност без изкуствени аромати и оцветители (за болнична употреба: 5–15% анионен тензид, нейонен тензид, неутрално ниво на pH).
- Изплаквайте със студена вода (приблиз. 20° C).
- Подсушавайте с чиста кърпа или оставяйте да изсъхне върху чиста кърпа.
- Алтернативно можете да почиствате чашката в миялна машина. Поставете я върху горната решетка или в отделението за прибори за хранене. Използвайте достъпен в търговската мрежа препарат за почистване на съдове.

Домашна употреба:
Преди първата употреба и веднъж дневно
- Почиствайте чашката както е описано в „След всяка употреба“.
- Дезинфекцирайте чашката както е описано в „Дезинфекциране“.

Болнична употреба:
Преди първата употреба – веднъж дневно – преди предаване на друго дете
- Почиствайте и дезинфекцирайте чашката както е описано в „Дезинфекциране“.
- Ако се изисква от националните, регионалните или местните разпоредби, стерилизирайте чашката както е описано в „Стерилизиране“.

Дезинфекциране
Домашна употреба:
- Потопете напълно чашката във вода и изварете за пет минути.
- Или използвайте плик Quick Clean за микровълнова фурна съгласно инструкциите.
- Подсушавайте с чиста кърпа или оставяйте да изсъхне върху чиста кърпа.

Болнична употреба:
- Почиствайте и дезинфекцирайте чашката в механична миялна/дезинфекцираща машина. Използвайте подходящи вложки за малките части. Използвайте обикновен почистващ препарат за миялни/дезинфекциращи машини (без NTA, фосфати, хлор и тензид, алкален с ниво на pH 11,7 – 12,7).
- Дезинфекцирайте за 5 минути при температура 93° C.
- Изберете подходяща програма съгласно инструкциите по-горе, която включва сушене. Ако няма програма със сушене, подсушете с чиста кърпа или оставете да изсъхне върху чиста кърпа.

Стерилизиране
Болнична употреба:
- Уверете се, че чашката е чиста, суха и здрава.
- Обвийте чашката в подходяща стерилна опаковка.
- Стерилизирайте чашката в автоклав при 134° C за 5 минути. За да избегнете повреда, не натрупвайте едно върху друго и не прилагайте външен натиск.

Съхранение
Поставете чашката в чиста чанта за съхранение или в чиста среда. Важно е цялата остатъчна влага да изсъхне. Не съхранявайте в херметически затворена кутия/чанта.

Как се използва
- Препоръчително е майката да извърши първото(ите) хранене(ия) с бебешката чашка под наблюдението на професионален/обучен персонал.
- Измийте щателно ръцете си с вода и сапун, преди да докоснете чашката. Подсушете ръцете си с чиста кърпа или хартиена кърпа за еднократна употреба.

Материал: Полипропилен (PP).
Изхвърляне: Съгласно местните наредби

Този символ показва, че опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храна съгласно Регламент 1935/2004.

Този символ обозначава, че устройството трябва да се пази далеч от слънчева светлина.

RO

Utilizare prevăzută
Cana Baby Cup este destinată pentru administrarea laptelui matern și a altor lichide cu o consistență similară, sugarilor.

Informații importante privind siguranța
Pentru siguranța și sănătatea sugarilor - AVERTISMENT!
- Acest produs se va utiliza doar sub supravegherea unui adult.
- Nu încălziți lichidul în cuptorul cu microunde, deoarece acest lucru poate cauza o încălzire neuniformă și poate opări sugarul.
- Verificați întotdeauna temperatura lichidului înainte de hrănire.

Citiți toate instrucțiunile înainte de folosire
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform instrucțiunilor din acest prospect de utilizare.
- Utilizarea la mai mulți sugari fără o reprocesare corespunzătoare poate implica riscuri de sănătate și poate conduce la contaminare încrucișată.
- Verificați înainte de fiecare utilizare. Aruncați la primele semne de deteriorare, mucegai sau slăbire.
- Nu lăsați ambalajul și componentele nesupravegheate. Nu le lăsați la îndemâna copiilor.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Curățarea
Important
- Pentru curățare utilizați doar apă potabilă.
- Reprocesați cana Baby Cup înainte de prima utilizare.
- Curățați imediat după utilizare.
- Instrucțiunile de curățare de mai jos sunt instrucțiuni generale. Pentru reglementările și liniile directoare naționale specifice, adresați-vă reprezentantului Medela sau vizitați site-ul nostru web (www.medela.com).

După fiecare utilizare
- Clătiți cu apă rece (aprox. 20 °C).
- Spălați cu apă din abundență, călduță, cu săpun (aprox. 30 °C). Utilizați un lichid de spălare disponibil în comerț, preferabil fără arome și coloranți artificiali (pentru uz spitalicesc: 5–15% tensidă anionică, tensidă nonionică, pH neutru).
- Clătiți cu apă rece (aprox. 20 °C).
- Ștergeți cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.
- Cana poate fi curățată și în mașina de spălat vase. Așezați-o pe raftul de sus sau în compartimentul pentru tacâmuri. Folosiți un detergent de vase disponibil în comerț.

Utilizare acasă:
Înainte de prima utilizare și o dată pe zi
- Curățați cana conform indicațiilor din secțiunea „După fiecare utilizare”.
- Dezinfectați cana conform indicațiilor din secțiunea „Dezinfectare”.

Uz spitalicesc:
Înainte de prima utilizare – o dată pe zi – înainte de utilizarea la alt sugar
- Curățați și dezinfectați cana conform indicațiilor din secțiunea „Dezinfectare”.
- Dacă reglementările naționale, regionale sau interne impun acest lucru, sterilizați cana conform indicațiilor din secțiunea „Sterilizare”.

Dezinfectare
Utilizare acasă:
- Acoperiți cana cu apă și fierbeți timp de cinci minute.
- Sau utilizați o pungă Quick Clean în cuptorul cu microunde conform instrucțiunilor.
- Ștergeți cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Uz spitalicesc:
- Curățați și dezinfectați cana într-un aparat mecanic de spălare și dezinfectare. Folosiți suporturi corespunzătoare pentru piesele mici. Folosiți un detergent uzual de curățare pentru aparatele de spălare și dezinfectare (care nu conține NTA, fosfat, clor și tensidă, alcalin cu nivel pH 11,7–12,7).
- Dezinfectați timp de 5 minute la o temperatură de 93 °C.
- Conform instrucțiunilor de mai sus, selectați un program corespunzător care include uscarea. Dacă nu sunt disponibile programe cu uscare, uscați cu o cârpă curată sau lăsați la uscat pe o cârpă curată.

Sterilizare
Uz spitalicesc:
- Asigurați-vă că produsul este curat, uscat și intact.
- Introduceți cana în ambalaje sterile adecvate.
- Sterilizați cana în autoclavă la 134 °C timp de 5 minute. Pentru a evita deteriorarea, nu așezați piesele una peste alta și nu aplicați asupra lor presiune externă.

Depozitare
Puneți cana într-un săculeț de depozitare curat sau într-un mediu curat. Este important să se usuce toată umiditatea reziduală. Nu păstrați produsul într-un recipient/o pungă etanș(ă).

Mod de utilizare
- Este recomandat ca, la prima hrănire (primele hrăniri) cu Baby Cup, mama să fie supravegheată de un profesionist/ personal instruit.
- Spălați-vă temeinic pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge cana. Ștergeți mâinile cu un prosop curat sau un prosop de hârtie de unică folosință.

Material: Polipropilenă (PP).
Eliminare: Conform reglementărilor locale

Acest simbol indică faptul că ambalajul conține produse destinate să vină în contact cu produse alimentare, în conformitate cu regulamentul 1935/2004.

Acest simbol avertizează asupra păstrării aparatului departe de lumina soarelui.

ET

Sihtotstarbeline kasutamine
Baby Cup toitmistopsik on mõeldud imikutele rinnapiima ja muude samalaadse konsistentsiga vedelike söötmiseks.

Oluline ohutusteave
Väikelapse turvalisuse ja tervisega seotud – HOIATUS!
- Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all.
- Ärge soojendage vedelikku mikrolaineahjus, sest see võib põhjustada ebaühtlast soojenemist ja imikut kõrvetada.
- Kontrollige enne söötmist alati vedeliku temperatuuri.

Enne kasutamist lugege läbi kõik juhtnöörid
- Kasutage toodet ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud eesmärgil.
- Kui nõuetekohaselt steriliseerimata toitmistopsikut kasutatakse mitmel imikul, võib see endast kujutada terviseriski ja põhjustada ristsaastumist.
- Kontrollige enne iga kasutamist. Visake ära esimeste kahjustustunnuste, hallituse või puuduste täheldamisel.
- Ärge jätke pakendit ega toote osasid järelevalveta. Hoidke neid lastele kättesaamatus kohas.

HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND ALLES

Puhastamine
Tähtis teave
- Kasutage puhastamiseks üksnes joomiskõlblikku vett.
- Puhastage Baby Cup toitmistopsikut enne esimest kasutamist.
- Puhastage kohe pärast kasutamist.
- Allpool toodud puhastusjuhised on üldised juhised. Asukohariigi erinõuete ja juhiste kohta küsige kohalikult Medela esindajalt või külastage meie veebisaiti (www.medela.com).

Pärast iga kasutamiskorda
- Loputage jaheda veega (ligikaudsel temperatuuril 20 °C).
- Puhastage rohke sooja seebiveega (ligikaudsel temperatuuril 30 °C). Kasutage kaubanduslikult kättesaadavat nõudepesuvahendit, soovitavalt ilma kunstlike lõhna- ja värvaineteta (haiglas kasutamiseks: 5-15% anioonseid tensiide, mitteioonseid tensiidid, neutraalne pH).
- Loputage jaheda veega (ligikaudsel temperatuuril 20 °C).
- Kuivatage puhta riidelapiga või jätke puhtale riidelapile kuivama.
- Alternatiivselt puhastage toitmistopsikut nõudepesumasinas. Asetage see ülemisele riiulile või söögiriistade sektsiooni. Kasutage kaubanduses müügilolevat nõudepesuvahendit.

Kodus kasutamine:
Enne esimest kasutuskorda ja kord päevas
- Puhastage toitmistopsikut, nagu on kirjeldatud osas «Pärast iga kasutust».
- Desinfitseerige toitmistopsikut, nagu on kirjeldatud osas «Desinfitseerimine».

Haiglas kasutamine:
Enne esimest kasutuskorda, kord päevas ja enne järgmise imiku toitmist
- Puhastage ja desinfitseerige toitmistopsik, nagu on kirjeldatud osas «Desinfitseerimine».
- Kui seda nõuavad riiklikud, piirkondlikud või asutusesisesed eeskirjad, siis steriliseerige toitmistopsikut, nagu on kirjeldatud osas «Steriliseerimine».

Desinfitseerimine
Kodus kasutamine:
- Asetage toitmistopsik üleni vette ja keetke viis minutit.
- Või kasutage mikrolaineahju kotti Quick Clean juhiste kohaselt.
- Kuivatage puhta riidelapiga või jätke puhtale riidelapile kuivama.

Haiglas kasutamine:
- Puhastage ja desinfitseerige toitmistopsik mehhaanilise pesumasin-desinfitseerijaga. Väikeste osade korral kasutage sobivaid vahelehti. Kasutage pesumasin-desinfitseerijas tavalist pesuainet (NTA-, fosfaadi-, kloriini- ja tensiidivaba, aluselise pH tasemega 11,7-12,7).
- Desinfitseerida 5 minutit temperatuuri 93 °C juures.
- Valige vastavalt ülaltoodud juhistele sobiv programm, mis sisaldaks ka kuivatamist. Kui kuivatusprogramm puudub, siis kuivatage puhta riidelapiga või jätke puhtale riidelapile kuivama.

Steriliseerimine
Haiglas kasutamine:
- Veenduge, et toitmistopsik on puhas, kuiv ja terve.
- Pange toitmistopsik sobivasse steriilsesse pakendisse.
- Steriliseerige toitmistopsikut autoklaavis 134 °C juures 5 minutit. Kahjustuste vältimiseks ärge asetage üksteise otsa ega avaldage välist survet.

Hoiustamine
Pange toitmistopsik puhtasse hoiukotti või puhtasse keskkonda. On oluline, et kogu jääkniiskus kuivaks ära. Ärge hoidke õhukindlas konteineris/kotis.

Kasutamine
- On soovitatav, et ema teeb oma esimese(d) söötmiskorra(d) Baby Cup toitmistopsikuga professionaalse/koolitatud töötaja järelevalve all.
- Peske enne toitmistopsiku puudutamist seebi ja veega korralikult käsi. Kuivatage käed puhta rätiku või ühekordseks kasutamiseks mõeldud paberrätikuga.

Materjal: polüpropüleen (PP).
Äraviskamine: kohalike eeskirjade järgi

See sümbol näitab, et pakend sisaldab tooteid, mis on ette nähtud kokkupuutumiseks toiduga määruse 1935/2004 kohaselt.

See sümbol tähistab, et seadet tuleb hoida eemal päikesevalgusest.

LT

Paskirtis
Kūdikio maitinimo indelis skirtas kūdikiams girdyti motinos pienu ir kitais panašios konsistencijos skysčiais.

Svarbi saugos informacija
Kūdikio saugumas ir sveikata – ĮSPĖJIMAS!
- Šis gaminys turi būti naudojamas tik prižiūrint suaugusiajam.
- Nešildykite skysčio mikrobangų krosnelėje, nes joje skystis sušyla nevienodai ir gali nuplikyti kūdikį.
- Prieš maitindami, visada patikrinkite skysčio temperatūrą.

Prieš naudodami, perskaitykite šias instrukcijas
- Naudokite gaminį tik pagal šiose naudojimo instrukcijose nurodytą paskirtį.
- Jei tas pats indelis, pirma tinkamai jo neapdorojus, naudojamas keliems kūdikiams, gali kilti pavojus sveikatai ir gali būti perneštas užkratas.
- Kaskart prieš naudodami, apžiūrėkite. Atsiradus pirmiesiems pažeidimo, pelėsių arba nusidėvėjimo požymiams, išmeskite.
- Niekada nepalikite pakuotės ir jos turinio be priežiūros. Juos laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

IŠSAUGOKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS

Valymas
Svarbu!
- Plaukite tik geriamuoju vandeniu.
- Apdorokite prieš naudodami kūdikio maitinimo indelį pirmą kartą.
- Panaudoję iškart nuvalykite.
- Toliau pateikti bendrieji valymo nurodymai. Konkrečioje šalyje galiojančių nuostatų ir gairių teiraukitės „Medela“ agento arba ieškokite mūsų svetainėje (www.medela.com).

Kaskart panaudojus
- Nuskalaukite vėsiu vandeniu (maždaug 20 °C temperatūros).
- Plaukite dideliame kiekyje šilto (maždaug 30 °C temperatūros), muiluoto vandens. Naudokite rinkoje parduodamą skystą ploviklį, pageidautina be nenatūralių kvapiklių ir dažiklių (ligoninėse naudokite 5–15 % anijoninės / nejoninės aktyviosios paviršiaus medžiagos, neutralaus pH tirpalą).
- Nuskalaukite vėsiu vandeniu (maždaug 20 °C temperatūros).
- Nusausinkite švaria šluoste arba palikite išdžiūti ant švarios šluostės.
- Indelį taip pat galima plauti indaplovėje. Padėkite ant viršutinės lentynos arba stalo įrankių skyriuje. Naudokite rinkoje parduodamą indų ploviklį.

Naudojimas namuose
Prieš naudojant pirmą kartą ir kartą per dieną
- Nuvalykite indelį, kaip aprašyta skyrelyje „Kaskart panaudojus“.
- Dezinfekuokite indelį, kaip aprašyta skyrelyje „Dezinfekavimas“.

Naudojimas ligoninėje
Prieš naudojant pirmą kartą, kartą per dieną, prieš naudojant kitam kūdikiui
- Nuvalykite ir dezinfekuokite indelį, kaip aprašyta skyrelyje „Dezinfekavimas“.
- Jei reikalauja šalies, regiono arba įstaigos nuostatai, sterilizuokite indelį, kaip aprašyta skyrelyje „Sterilizavimas“.

Dezinfekavimas
Naudojimas namuose
- Panardinkite indelį į vandenį ir virinkite penkias minutes.
- Arba naudokite „Quick Clean“ mikrobangų maišelį ir vadovaukitės nurodymais.
- Nusausinkite švaria šluoste arba palikite išdžiūti ant švarios šluostės.

Naudojimas ligoninėje
- Nuvalykite ir dezinfekuokite indelį plovimo ir dezinfekavimo įrenginyje. Smulkioms dalims naudokite tinkamus įdėklus. Naudokite įprastus ploviklius, skirtus plovimo ir dezinfekavimo įrenginiams (sudėtyje neturinčių NTA, fosfatų, chloro junginių ir aktyviųjų paviršiaus medžiagų, šarminius, kurių pH 11,7–12,7).
- Dezinfekuokite 5 minutes 93 °C temperatūroje.
- Atsižvelgdami į pirmiau pateiktus nurodymus, pasirinkite tinkamą programą, kurioje yra džiovinimo ciklas. Jei nėra programos su džiovinimo ciklu, nusausinkite švaria šluoste arba palikite išdžiūti ant švarios šluostės.

Sterilizavimas
Naudojimas ligoninėje
- Patikrinkite, ar indelis yra švarus, sausas ir nepažeistas.
- Įvyniokite indelį į tinkamą sterilią pakuotę.
- Indelį 5 minutes sterilizuokite autoklave 134 °C temperatūroje. Kad nepažeistumėte, nedėkite vienas ant kito ir nespauskite.

Laikymas
Įdėkite indelį į švarų laikymo maišelį arba padėkite švarioje aplinkoje. Svarbu, kad visa likusi drėgmė būtų nudžiūvusi. Nelaikykite hermetiškame inde / maišelyje.

Naudojimas
- Rekomenduojama, kad motina kūdikio maitinimo indeliu pirmą (-us) kartą (-us) maitintų prižiūrima specialisto / išmokyto darbuotojo.
- Prieš liesdami indelį, kruopščiai nusiplaukite rankas vandeniu ir muilu. Nusausinkite rankas švariu arba vienkartiniu popieriniu rankšluosčiu.

Medžiaga: polipropilenas (PP).
Šalinimas: pagal vietos taisykles.

Šis simbolis rodo, kad pakuotėje yra gaminių, kurie skirti liestis su maistu pagal reglamentą 1935/2004.

Šis simbolis rodo, kad prietaisą reikia saugoti nuo saulės spindulių.

LV

Paredzētais lietojums
Zīdaiņu barošanas krūzīte ir paredzēta, lai zīdaiņus barotu ar mātes pienu un citiem līdzīgas konsistences šķidrumiem.

Svarīga informācija par drošību
Zīdaiņa drošībai un veselībai — BRĪDINĀJUMS!
- Šis izstrādājums vienmēr jālieto pieaugušo uzraudzībā.
- Nesildiet šķidrumu mikroviļņu krāsnī, jo tā šķidrums var uzsilt nevienmērīgi un applaucēt zīdaini.
- Pirms barošanas vienmēr pārbaudiet šķidruma temperatūru.

Pirms lietošanas izlasiet visus norādījumus
- Izstrādājumu izmantojiet tikai paredzētajam nolūkam — kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ja izstrādājumu izmanto vairāk nekā vienam zīdainim un neveic atbilstošu apstrādi, ir iespējami apdraudējumi veselībai un savstarpēja kontaminācija.
- Pārbaudiet pirms katras lietošanas reizes. Tiklīdz pamanāt bojājuma, nolietojuma pazīmes vai pelējumu, izmetiet.
- Iesaiņojumu un detaļas nekad neatstājiet bez uzraudzības. Glabājiet tās bērniem neaizsniedzamā vietā.

SAGLABĀJIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU

Tīrīšana
Svarīgi
- Mazgāšanai izmantojiet tikai kvalitatīvu dzeramo ūdeni.
- Pirms pirmās lietošanas reizes apstrādājiet zīdaiņu barošanas krūzīti.
- Uzreiz pēc lietošanas notīriet to.
- Šie norādījumi par tīrīšanu ir vispārēji norādījumi. Par noteikumiem un vadlīnijām konkrētā valstī jautājiet “Medela” pārstāvim vai apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni (www.medela.com).

Pēc katras lietošanas reizes
- Skalojiet aukstā ūdenī (apm. 20 °C).
- Tīriet ar lielu daudzumu silta ziepjūdens (apm. 30 °C). Izmantojiet veikalā nopērkamu mazgāšanas līdzekli; iesakām izvēlēties līdzekli, kas nesatur mākslīgas smaržvielas un krāsvielas (lietošanai stacionārā: 5–15 % anjonu tensīdi, nejonu tensīdi, neitrāls pH līmenis).
- Skalojiet aukstā ūdenī (apm. 20 °C).
- Nosusiniet ar tīru lupatiņu vai atstājiet žūt uz tīras drānas.
- Krūzīti varat mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. Novietojiet to uz augšējā režģa vai ēdamrīku nodalījumā. Izmantojiet veikalā nopērkamu trauku mazgājamo līdzekli.

Lietošana mājās
Pirms pirmās lietošanas un vienreiz dienā
- Krūzīti tīriet saskaņā ar norādījumiem sadaļā “Pēc katras lietošanas reizes”.
- Krūzīti dezinficējiet saskaņā ar norādījumiem sadaļā “Dezinficēšana”.

Lietošana stacionārā
Pirms pirmās lietošanas reizes — reizi dienā — pirms izmantošanas citam zīdainim
- Notīriet un dezinficējiet krūzīti saskaņā ar norādījumiem sadaļā “Dezinficēšana”.
- Ja valsts, reģiona vai iestādes noteikumos ir attiecīga prasība, krūzīti sterilizējiet saskaņā ar norādījumiem sadaļā “Sterilizēšana”.

Dezinficēšana
Lietošana mājās
- Krūzīti iegremdējiet ūdenī un vāriet piecas minūtes.
- Vai izmantojiet mikroviļņu krāsnij paredzēto “Quick Clean” maisiņu atbilstīgi tā lietošanas pamācībai.
- Nosusiniet ar tīru lupatiņu vai atstājiet žūt uz tīras drānas.

Lietošana stacionārā
- Krūzīti tīriet un dezinficējiet mehāniskā mazgāšanas–dezinficēšanas ierīcē. Mazajām detaļām izmantojiet atbilstošus ieliktņus. Izmantojiet ierasto mazgāšanas un dezinficēšanas ierīcēm paredzēto mazgāšanas līdzekli (tas nedrīkst saturēt NTA, fosfātus, hloru, tensīdus, ir sārmains, pH līmenis 11,7–12,7).
- Dezinficējiet 5 minūtes 93 °C temperatūrā.
- Attiecīgu programmu atlasiet pēc iepriekšējiem norādījumiem; programmā jābūt žāvēšanas ciklam. Ja nav programmas ar žāvēšanas ciklu, tad krūzīti nosusiniet ar tīru drānu vai atstājiet žūt uz tīras drānas.

Sterilizēšana
Lietošana stacionārā
- Pārbaudiet, vai krūzīte ir tīra, sausa un nebojāta.
- Krūzīti ietiniet piemērotā sterilā iesaiņojumā.
- Krūzīti 5 minūtes sterilizējiet autoklāvā 134 °C temperatūrā. Lai neko nesabojātu, ierīces nekraujiet kaudzē un nepiemērojiet ārēju spiedienu.

Glabāšana
Krūzīti ielieciet tīrā glabāšanas maisiņā vai nolieciet tīrā vidē. Ir svarīgi, lai viss atlikušais mitrums būtu nožuvis. Neglabājiet gaisu necaurlaidīgā traukā/maisiņā.

Lietošana
- Ieteicams, lai pirmajā(s) barošanas reizē(s) ar krūzīti māte to darītu speciālistu/mācītu darbinieku uzraudzībā.
- Pirms pieskaraties krūzītei, rokas rūpīgi nomazgājiet ar ziepēm un ūdeni. Rokas nosusiniet ar tīru dvieli vai vienreizlietojamo papīra dvieli.

Materiāls: polipropilēns (PP).
Izstrādājuma likvidēšana: saskaņā ar vietējiem noteikumiem

Šis simbols norāda, ka iesaiņojumā ir izstrādājumi, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem atbilstīgi 1935/2004.

Šis simbols norāda, ka ierīci nedrīkst turēt tiešā saules gaismā.

SL

Predvidena uporaba
Lonček za dojenčke je namenjen za oskrbo dojenčkov z materinim mlekom ali drugimi tekočinami podobne sestave.

Pomembne varnostne informacije
Za varnost in zdravje vašega dojenčka – OPOZORILO!
- Izdelek je treba vedno uporabljati pod nadzorom odrasle osebe.
- Tekočine ne segrevajte v mikrovalovni pečici, kjer se lahko segreje neenakomerno in opeče dojenčka.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo tekočine.

Pred uporabo preberite celotna navodila
- Izdelek uporabljajte le za predvidene namene, opisane v teh navodilih za uporabo.
- Če izdelek uporablja več dojenčkov brez ustreznega čiščenja oz. razkuževanja, lahko to pomeni nevarnost za zdravje in povzroči navzkrižno kontaminacijo.
- Izdelek pred vsako uporabo preglejte. Izdelek zavrzite ob prvih znakih poškodb, odtisov ali pomanjkljivosti.
- Embalaže in sestavnih delov ne puščajte brez nadzora. Hranite jih zunaj dosega otrok.

SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO

Čiščenje
Pomembno
- Za čiščenje uporabljajte samo pitno vodo.
- Lonček za dojenčke pred prvo uporabo ustrezno obdelajte.
- Izdelek očistite takoj po uporabi.
- Spodnja navodila za čiščenje so splošni napotki. Za predpise in smernice v ustrezni državi se obrnite na predstavnika podjetja Medela ali obiščite naše spletno mesto (www.medela.com).

Po vsaki uporabi
- Izdelek sperite s hladno vodo (približno 20 °C).
- Izdelek očistite z obilo mlačne blage milnice (približno 30 °C). Uporabite komercialno dostopno čistilno tekočino, ki po možnosti ne vsebuje umetnih dišav in barv (za bolnišnično uporabo: 5–15 % anionskega tenzida, nonionski tenzid, pH nevtralno).
- Izdelek sperite s hladno vodo (približno 20 °C).
- Obrišite s čisto krpo ali pustite, da se posuši na čisti krpi.
- Lonček lahko operete tudi v pomivalnem stroju. Postavite ga na zgornje stojalo ali v košarico za pribor. Uporabite komercialno dostopno sredstvo za pomivanje posode.

Domača uporaba:
Pred prvo uporabo in enkrat na dan
- Očistite lonček, kot je opisano v razdelku »Po vsaki uporabi«.
- Razkužite lonček, kot je opisano v razdelku »Razkužitev«.

Bolnišnična uporaba:
Pred prvo uporabo/enkrat na dan/pred uporabo za drugega dojenčka
- Očistite in razkužite lonček, kot je opisano v razdelku »Razkužitev«.
- Sterilizirajte lonček, kot je opisano v razdelku »Sterilizacija«, če to zahtevajo nacionalni, regionalni ali notranji predpisi.

Razkužitev
Domača uporaba:
- Potopite lonček v vodo in ga prekuhavajte pet minut.
- Lahko tudi uporabite vrečko Quick Clean za mikrovalovno pečico v skladu z navodili.
- Obrišite s čisto krpo ali pustite, da se posuši na čisti krpi.

Bolnišnična uporaba:
- Očistite in razkužite lonček v mehanski čistilno-dezinfekcijski napravi. Uporabite ustrezne vstavke za manjše dele. Uporabite običajno čistilno sredstvo za čistilno-dezinfekcijske naprave (lug brez delcev NTA, fosfatov, klora in tenzidov z ravnjo pH 11,7–12,7).
- Razkužujte 5 minut pri temperaturi 93 °C.
- Izberite ustrezen program v skladu z zgornjimi navodili, ki vključuje sušenje. Če program s sušenjem ni na voljo, obrišite s čisto krpo ali pustite, da se lonček posuši na čisti krpi.

Sterilizacija
Bolnišnična uporaba:
- Preverite, ali je lonček čist, suh in nepoškodovan.
- Ovijte lonček v ustrezno sterilno embalažo.
- Lonček sterilizirajte z avtoklaviranjem 5 minut pri temperaturi 134 °C. Ne polagajte lončka ob druge predmete in ne pritiskajte nanj, da ga ne poškodujete.

Shranjevanje
Vstavite lonček v čisto vrečko za shranjevanje ali ga postavite v čist prostor. Pomembno je, da se preostala vlaga v celoti posuši. Ne hranile lončka v neprepustni posodi/vrečki.

Napotki za uporabo
- Priporočamo, da mati opravi prvo hranjenje dojenčka iz lončka za dojenčke pod nadzorom strokovnjaka/ usposobljene osebe.
- Pred stikom z lončkom si temeljito operite roke z milom in vodo. Osušite roke s čisto brisačo ali papirnato brisačo za enkratno uporabo.

Material: polipropilen (PP).
Odstranjevanje: v skladu z lokalnimi predpisi

Ta simbol označuje, da embalaža vsebuje izdelke, namenjene za stik z živili v skladu z Uredbo 1935/2004.

Ta simbol pomeni, da naprava ne sme biti izpostavljena sončni svetlobi.

SK

Použitie
Téglik na kŕmenie je určený na podávanie materského mlieka a iných tekutín s podobnou konzistenciou dojčatám.

Dôležité bezpečnostné informácie
VÝSTRAHA – v záujme zachovania bezpečnosti a zdravia dieťaťa!
- Tento výrobok vždy používajte pod dohľadom dospelej osoby.
- Tekutinu nezohrievajte v mikrovlnnej rúre, pretože môže dôjsť k nerovnomernému zohriatiu a následne popáleniu dojčaťa.
- Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu tekutiny.

Pred použitím si prečítajte všetky pokyny na používanie.
- Výrobok používajte výlučne na určený účel podľa popisu v týchto pokynoch na použitie.
- V prípade použitia pre viac ako jedno dojča bez náležitej údržby/čistenia môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a prenosu nákazy.
- Pred každým použitím vykonajte kontrolu. Pri prvých prejavoch poškodenia, plesne alebo opotrebovania výrobok zlikvidujte.
- Obal a časti výrobku nenechávajte nikdy bez dozoru. Uchovávajte ich mimo dosahu detí.

TIETO POKYNY NA POUŽÍVANIE SI UCHOVAJTE

Čistenie
Dôležité
- Na čistenie používajte výlučne pitnú vodu.
- Pred prvým použitím téglika na úpravu vykonajte náležitú údržbu/čistenie.
- Po každom použití ho okamžite umyte.
- Nasledujúce pokyny na čistenie sú všeobecné pokyny. Predpisy a usmernenia osobitné pre vašu krajinu vám poskytne predajca spoločnosti Medela alebo ich nájdete na našej internetovej stránke (www.medela.com).

Po každom použití
- Opláchnite studenou vodou (približne 20 °C).
- Umyte v dostatočnom množstve teplej mydlovej vody (približne 30 °C). Používajte komerčne dodávané tekuté čistiace prostriedky, podľa možnosti bez syntetických vôní a farbív (nemocničné: 5 – 15 % aniónový saponát, neiónový saponát s neutrálnym pH).
- Opláchnite studenou vodou (približne 20 °C).
- Osušte čistou utierkou alebo nechajte uschnúť na čistej utierke.
- Prípadne téglik umyte v umývačke riadu. Umiestnite ho do hornej zásuvky alebo do časti pre príbor. Použite komerčne dodávaný čistiaci prostriedok na riad.

Domáce použitie:
Pred prvým použitím a raz denne
- Téglik očistite podľa bodu „Po každom použití“.
- Téglik dezinfikujte podľa bodu „Dezinfekcia“.

Nemocničné použitie:
Pred prvým použitím – raz denne – pred použitím u iného dojčaťa
- Téglik očistite a dezinfikujte podľa bodu „Dezinfekcia“.
- Ak to požadujú štátne, regionálne alebo interné predpisy, téglik sterilizujte podľa bodu „Sterilizácia“.

Dezinfekcia
Domáce použitie:
- Téglik ponorte úplne do vody a nechajte päť minút vyvárať.
- Alebo použite vrecká QuickClean do mikrovlnnej rúry v súlade s pokynmi.
- Osušte čistou utierkou alebo nechajte uschnúť na čistej utierke.

Nemocničné použitie:
- Téglik očistite a dezinfikujte v mechanickom umývacom-dezinfekčnom zariadení. Na malé časti použite vhodné vložky. Používajte bežný čistiaci prostriedok pre umývacie-dezinfekčné zariadenia (NTA, fosfátový, chlórový a bez obsahu saponátov, alkalický s pH 11,7 – 12,7).
- Dezinfikujte 5 minút pri teplote 93 °C.
- Podľa predošlých pokynov zvoľte vhodný program zahŕňajúci sušenie. Ak nemáte program so sušením, osušte čistou utierkou alebo nechajte uschnúť na čistej utierke.

Sterilizácia
Nemocničné použitie:
- Skontrolujte, či je téglik čistý, suchý a nepoškodený.
- Téglik zabaľte do vhodného sterilného obalu.
- Téglik sterilizujte 5 minút v autokláve pri teplote 134 °C. Ak sa chcete vyhnúť poškodeniu, neukladajte časti na seba ani ich nevystavujte vonkajšiemu tlaku.

Skladovanie
Téglik uložte do čistého skladovacieho vrecka alebo do čistých priestorov. Je dôležité, aby vyschla všetka zvyšková vlhkosť. Neuchovávajte vo vzduchotesnom vrecku alebo škatuli.

Ako sa používa
- Odporúča sa, aby matka vykonala prvé kŕmenia téglikom pre dojčatá pod dohľadom odborníka/zaškolenej osoby.
- Pred manipuláciou s téglikom si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou. Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.

Materiál: polypropylén (PP).
Likvidácia: V súlade s miestnymi nariadeniami

Tento symbol označuje, že balenie obsahuje výrobok určený na styk s potravinami podľa nariadenia 1935/2004.

Tento symbol označuje, že pomôcku je potrebné chrániť pred slnečným svetlom.

IS

Tilætluð notkun
Ungbarnabollinn er ætlaður til að gefa ungbörnum brjóstamjólk og aðra vökva af svipaðri þykkt.

Mikilvægar upplýsingar varðandi öryggi
Fyrir öryggi og heilsu ungbarnsins – VIÐVÖRUN!
- Aðeins skal nota þessa vöru undir eftirliti fullorðinna.
- Ekki skal hita vökva í örbylgjuofni þar sem hitunin getur orðið ójöfn og það gæti brennt ungbarnið.
- Athugaðu alltaf hitastig vökva fyrir gjöf.

Lestu allar leiðbeiningarnar fyrir notkun
- Vöruna skal aðeins nota fyrir tilætlaða notkun eins og henni er lýst í þessum leiðbeiningum.
- Þegar bollinn er notaður af fleiri en einu barni án viðeigandi hreinsunar á milli, kann að koma upp heilsufarsleg áhætta og krossmengun.
- Kannið ástand vörunnar fyrir hverja notkun. Fleygja skal vörunni við fyrstu merki um skemmdir, myglu eða veikleika.
- Skildu aldrei umbúðir og íhluti eftir án eftirlits. Geymið þar sem börn ná ekki til.

GEYMDU ÞESSA LEIÐBEININGAHANDBÓK

Hreinsun
Mikilvægt
- Aðeins skal nota hreint drykkjarhæft vatn til hreinsunar.
- Hreinsa skal bollann fyrir fyrstu notkun.
- Hreinsaðu strax eftir notkun.
- Hreinsunarleiðbeiningarnar að neðan eru almennar leiðbeiningar. Hvað varðar sértækar reglugerðir og viðmiðunarreglur í þínu landi skaltu spyrja fulltrúa Medela eða heimsækja vefsvæði okkar (www.medela.com).

Eftir hverja notkun
- Skolaðu með köldu vatni (u.þ.b. 20°C).
- Hreinsaðu með miklu heitu sápuvatni (u.þ.b. 30°C). Notaðu uppþvottalög sem fæst í verslunum, helst án ilms og litar (til notkunar á sjúkrahúsum: 5–15% mínushlaðin yfirborðsvirk efni, ójónuð yfirborðsvirk efni, pH-hlutlaust).
- Skolaðu með köldu vatni (u.þ.b. 20°C).
- Þurrkaðu með hreinum klút eða láttu þorna á hreinum klút.
- Einnig má hreinsa bollann í uppþvottavél. Settu hann í efstu grindina eða í hnífaparaskúffuna. Notaðu uppþvottalög sem fá má í verslunum.

Notkun heima:
Fyrir fyrstu notkun og daglega
- Hreinsaðu bollann eins og lýst er undir „Eftir hverja notkun“.
- Sótthreinsaðu bollann eins og lýst er undir „Sótthreinsun“.

Notkun á sjúkrahúsum:
Fyrir fyrstu notkun – daglega – áður en afhent er áfram til annars ungbarns
- Hreinsaðu og sótthreinsaðu bollann eins og lýst er undir „Sótthreinsun“.
- Ef þess er krafist samkvæmt reglum lands, landsvæðis eða skv. innanhússreglum skal dauðhreinsa bollann eins og lýst er undir „Dauðhreinsun“.

Sótthreinsun
Notkun heima:
- Settu bollann á kaf í vatn og láttu sjóða í fimm mínútur.
- Eða notaðu Quick Clean örbylgjupoka í samræmi við leiðbeiningarnar.
- Þurrkaðu með hreinum klút eða láttu þorna á hreinum klút.

Notkun á sjúkrahúsum:
- Hreinsaðu og sótthreinsaðu bollann í sótthreinsunarvél. Notaðu viðeigandi innskot fyrir litla hluti. Notaðu almennt hreinsiefni fyrir sótthreinsunarvél (alkalískt, laust við NTA, fosfat, klór og yfirborðsvirk efni, með pH-gildið 11,7–12,7).
- Sótthreinsaðu í 5 mínútur á 93°C hita.
- Veldu viðeigandi kerfi í samræmi við leiðbeininarnar að ofan sem inniheldur þurrkun. Ef það er ekkert kerfi með þurrkun skaltu þurrka með hreinum klút eða láta þorna á hreinum klút.

Dauðhreinsun
Notkun á sjúkrahúsum:
- Athugaðu að bollinn sé hreinn, þurr og í heilu lagi.
- Vefðu bollann í viðeigandi dauðhreinsaðar umbúðir.
- Dauðhreinsaðu bollann í gufusæfinum við 134°C í 5 mínútur. Til að forðast skemmdir skal ekki stafla eða beita ytri þrýstingi.

Geymsla
Settu bollann í hreinan geymslupoka eða í hreint umhverfi. Mikilvægt er að allur raki sem eftir er þorni. Geymdu ekki í loftþéttu íláti/poka.

Notkunarleiðbeiningar
- Mælt er með að móðirin framkvæmi fyrstu gjöfina með ungbarnabollanum undir eftirliti sérmenntaðs/þjálfaðs starfsfólks.
- Þvoðu hendurnar vandlega með sápu og vatni áður en þú snertir bollann. Þurrkaðu hendurnar með hreinu handklæði eða einnota pappírsþurrku.

Efni: Pólýprópýlen (PP).
Förgun: Samkvæmt reglum á hverjum stað.

Þetta tákn gefur til kynna að umbúðirnar innihaldi vörur sem eiga að komast í snertingu við mat samkvæmt reglugerð 1935/2004.

Þetta merki gefur til kynna að halda skuli tækinu fjarri sólarljósi.

AR

الغرض من الاستخدام
يُستخدم كوب الإرضاع لإعطاء الرضع لبن الأم وغيره من السوائل ذات القوام المشابه.

معلومات مهمة عن السلامة
للحفاظ على صحة الرضع وسلامتهم - تحذير!
- احرصي دائمًا على أن يُستخدم هذا المنتج تحت إشراف شخص بالغ.
- لا تسخني السائل في فرن الميكروويف، فقد يؤدي هذا إلى التوزيع غير المتساوي للحرارة وإصابة رضيعك بحروق.
- افحصي دائمًا درجة حرارة السائل قبل إعطائه للطفل.

اقرئي جميع التعليمات قبل الاستخدام
- لا تستخدمي المنتج إلا للغرض المصمم من أجله حسبما يوضح دليل التعليمات هذا.
- إن استخدام المنتج لأكثر من رضيع واحد دون إعادة تجهيز على النحو المناسب قد يشكل خطرًا على الصحة ويمكن أن يسبب انتقال الملوثات.
- افحصي المنتج قبل كل استخدام. وتخلصي منه عند اكتشاف أولى علامات التلف، أو التعفن، أو الضعف.
- لا تتركي أبدًا مواد التغليف والمكونات دون رقابة. حافظي على بقائها بعيدًا عن متناول الأطفال.

احتفظي بدليل التعليمات هذا.

التنظيف
مهم
- استخدمي فقط ماءً صالحًا للشرب في التنظيف.
- يجب عليكِ إعادة تجهيز كوب الإرضاع قبل الاستخدام الأول.
- نظفي الكوب بعد الاستخدام مباشرةً.
- إن تعليمات التنظيف أدناه هي تعليمات عامة. وبالنسبة للإرشادات واللوائح الخاصة بالبلد، يمكنك سؤال وكيل شركة Medela لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني (www.medela.com).

بعد كل مرة من الاستخدام
- اغسلي الكوب بماءٍ بارد (درجة حرارته 20 درجة مئوية تقريبًا).
- نظفي الكوب بكمية كبيرة من الماء الدافئ المحتوي على الصابون (درجة حرارته 30 درجة مئوية تقريبًا). واستخدمي أحد سوائل الغسيل المتاحة تجاريًا، ويفضل أن يكون دون ألوان وعطور صناعية (للاستخدام في المستشفيات: 5-15% مؤثر سطحي أنيوني، مؤثر سطحي غير أيوني، رقم هيدروجيني محايد).
- اغسلي الكوب بماءٍ بارد (درجة حرارته 20 درجة مئوية تقريبًا).
- جفّفي الكوب بقطعة قماش نظيفة أو دعيه ليجف على قطعة قماش نظيفة.
- يمكنك بدلاً من ذلك، تنظيف الكوب في غسالة الصحون. ضعيه على الرف العلوي أو في القسم المخصص لأدوات المائدة. واستخدمي أيًا من منظفات غسل الأطباق المتوفرة تجاريًا.

الاستخدام المنزلي:
قبل أول استخدام ومرة واحدة في اليوم
- نظفي الكوب كما يوضح قسم «بعد كل مرة من الاستخدام».
- طهري الكوب كما يوضح قسم «التطهير».

الاستخدام في المستشفيات:
قبل الاستخدام الأول، ومرةً واحدة في اليوم، وقبل استخدامه لرضيع آخر
- يجب تنظيف الكوب وتطهيره كما يوضح قسم «التطهير».
- إذا اقتضت اللوائح الوطنية، أو الإقليمية، أو الداخلية التعقيم، فيجب تعقيم الكوب كما يوضح قسم «التعقيم».

التطهير
الاستخدام المنزلي:
- اغمري الكوب بالماء واغليه لمدة خمس دقائق.
- أو استخدمي الكيس المخصص للاستعمال في الميكروويف Quick Clean وفقًا للتعليمات.
- جفّفي الكوب بقطعة قماش نظيفة أو دعيه ليجف على قطعة قماش نظيفة.

الاستخدام في المستشفيات:
- يجب تنظيف الكوب وتطهيره في جهاز غسيل وتطهير ميكانيكي. ويجب استخدام قطع إدخال مناسبة للأجزاء الصغيرة. يجب استخدام مادة تنظيف ملائمة لأجهزة الغسيل والتطهير (خالية من حمض ثلاثي الخل النتريلي (NTA)، والفوسفات، والكلور والمؤثرات السطحية، قلوية مع مستوى هيدروجيني 11.7–12.7).
- يجب تطهير الكوب لمدة 5 دقائق عند درجة حرارة 93 درجة مئوية.
- يجب اختيار برنامج مناسب وفقًا للتعليمات أعلاه يشمل عملية التجفيف. وفي حالة عدم وجود برنامج يشمل عملية التجفيف، يجب تجفيف الكوب بقطعة قماش نظيفة أو تركه ليجف على قطعة قماش نظيفة.

التعقيم
الاستخدام في المستشفيات:
- يجب التأكد أن الكوب نظيف، وجاف، وسليم.
- يجب تغليف الكوب بمادة تغليف مناسبة ومعقمة.
- يجب تعقيم الكوب في جهاز أوتوكلاف عند درجة حرارة 134 درجة مئوية لمدة 5 دقائق. ولتفادي حدوث تلف، يجب تجنب وضع المنتج وسط منتجات مكدسة أو استخدام أي شيء يُشكل ضغطًا خارجيًا عليه.

التخزين
ضعي الكوب في حقيبة تخزين نظيفة أو في بيئةٍ نظيفة. ومن المهم أن تختفي كل الرطوبة المتبقية. لا تخزني المنتج في حاوية/حقيبة محكمة الغلق.

كيفية الاستخدام
- يوصى بأن تقوم الأم بعملية الإرضاع لأول مرة (سواء مرةً واحدةً أو أكثر) باستخدام كوب الإرضاع تحت إشراف شخص متخصص/أحد أعضاء فريق مُدرب.
- اغسلي يديكِ جيدًا بالماء والصابون قبل لمس الكوب. وجففي يديكِ بمنشفةٍ نظيفةٍ أو منشفةٍ ورقيةٍ للاستخدام مرةً واحدة.

مادة الصُّنع: البولي بروبيلين (PP).
طريقة التخلص من المنتج: حسب اللوائح التنظيمية المحلية

يشير هذا الرمز إلى أن العبوة تحتوي على منتجات مصممة بما يتيح ملامستها للأطعمة بموجب القانون 1935/2004.

يشير هذا الرمز إلى المحافظة على الجهاز بعيدًا عن أشعة الشمس.